



Distr.
GENERAL

FCCC/AGBM/1995/4
6 October 1995
ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين

الدورة الثانية

جنيف، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر - ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥
البنود ٣ و٤ و٥ من جدول الأعمال المؤقت

قوائم بالقضايا التي حددتها الأطراف

مذكرة من الأمانة

١- طلب الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين، في دورته الأولى، من الأمانة أن تعد "قوائم بالقضايا التي حددتها الأطراف والتي تستفيد من التحليل والتقييم" (FCCC/AGBM/1995/2، الفقرة ١٩ (ح) ٣٠). وذلك لكي ينظر فيها في دورته الثانية. وترد هذه القوائم في مرفق هذه المذكرة. وقد حاولت الأمانة أيضا، في إعدادها للقوائم، تعيين القضايا المشمولة "بالنقاط الجوهرية التي أُثِّرت أثناء المناقشة وخلال المشاورات التي أجراها الرئيس بشأن مشروع الاستنتاجات" (FCCC/AGBM/1995/2، الفقرة ٢٠).

٢- وقد أُعدت القوائم بالاستناد إلى البيانات المقدمة في الدورة الأولى والعروض الواردة من الأطراف بحلول ٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥. وبما أن العديد من الأطراف أشار إلى الكثير من القضايا بطرق تختلف اختلافا طفيفا في معظم الأحيان بذلت محاولة لوضع صيغة توفيقية لهذه القضايا، مع السعي في الوقت نفسه للحفاظ على ما تتضمنه البيانات والعروض من تفاصيل. واعتمادا على نص ولاية برلين تم تصنيف القضايا وفقا للعناوين التالي ذكرها:

أولا- السياسات والتدابير؛

ثانيا- وضع أهداف كمية لتحديد وخفض الانبعاثات في أطر زمنية محددة؛

ثالثا- مواصلة السير قدما في تنفيذ المادة ٤-أ؛

رابعا- ملامح ممكنة لبروتوكول أو لصك قانوني غيره.

٣- وتم، تحت كل عنوان، تعيين عدد محدود من القضايا العامة. وقد أمكن، بالنسبة للعديد من هذه القضايا، تحديد قضايا فرعية وأمثلة أو نقاط تفصيلية أو شروح. وتفاديا للازدواج والتداخل وُضعت القضايا تحت عنوان واحد فقط. بيد أنه في الإمكان وضعها تحت عناوين بديلة.

٤- وقد حاولت الأمانة، في معرض تجميعها للقوائم، توخي الشمول ما أمكن. ولكن جاز أن تكون بعض النقاط قد أُهملت عن غير قصد، تبقى القوائم مع ذلك مطولة إلى حد ما وإذا ما تم التفكير في زيادة استعراض القضايا المحددة فقد يلزم الاتجاه إلى وضع أولويات. ولا ينبغي تفسير الترتيب الذي ترد به القضايا على أنه دلالة على أولوية أو أهمية.

٥- وعلى حين لا يُقترح النظر في هذه الوثيقة بتعمق في الدورة الثانية، قد ترغب الوفود مع ذلك في استخدامها كأداة لتيسير المناقشات الجارية في إطار بنود جدول الأعمال المؤقت التي تحمل عناوين شبيهة بعناوين الفروع الواردة في هذه الوثيقة.

المرفق

أولا - السياسات والتدابير^(١)

- ١- كيفية تعيين السياسات والتدابير.
- ٢- تحليل وتقييم الآثار البيئية والاقتصادية المترتبة على السياسات والتدابير المقترحة، وعلى الأهداف المقترحة (عدد محدود من السيناريوهات) وعلى عدم اتخاذ أي إجراء:^(٢)
- (أ) فيما يتعلق بالأطراف المدرجة في المرفق الأول؛
- (ب) فيما يتعلق بالبلدان النامية الأطراف؛
- (ج) على المستويين العالمي والوطني؛
- (د) الآثار المترتبة على توقيت الإجراءات بما في ذلك آثار الإجراءات القصيرة الأجل مقابل الإجراءات الطويلة الأجل (في فترات منتظمة قوامها من ٥ إلى ١٠ سنوات)؛
- (هـ) استخدام النماذج الاقتصادية ("نماذج التقييم"، "من أعلى إلى أسفل" و"من أسفل إلى أعلى" ونماذج التقييم المتكاملة)؛
- (و) وضع المادة ٤-٨، ٤-٩، و٤-١٠ في الاعتبار؛
- (ز) أمثلة ذُكرت لآثار يتعين النظر فيها:
- النتائج فيما يتعلق بانبعاثات غازات الدفيئة وتغير المناخ؛
 - علاقة السياسات والتدابير بتحقيق الأهداف الكمية ضمن إطار زمني؛
 - آثار بيئية أخرى؛
 - الجوانب الاقتصادية والسوقية (التكاليف والفوائد)؛
 - الجوانب التقنية والتكنولوجية (إمكانات التطوير والنشر)؛
 - الجوانب الاجتماعية والمالية؛
 - عمليات التحول الصناعي الممكنة إلى البلدان غير المشاركة؛

- الآثار على العمالة والدورة الاستثمارية؛
 - الآثار التي تلحق بالتجارة؛
 - الجوانب المؤسسية والتشريعية؛
 - القيود الناجمة على صعيد السياسة العامة (من قبيل المشروطة).
- ٣- طبيعة السياسات والتدابير الواجب أن تكون بؤرة التركيز في عملية الولاية المعتمدة في برلين (للاطلاع على مزيد من التفاصيل انظر التذييل):**
- (أ) السياسات والتدابير التي يتطلب تنفيذها اتفاقاً دولياً؛
 - (ب) السياسات والتدابير التي تفيدها - أو تضيف عليها مزيداً من الفعالية - الإجراءات الجماعية أو المنسقة؛
 - (ج) السياسات والتدابير التي تبدو ناجحة أو واعدة وتنطوي على إمكانيات النجاح والتكرار.
- ٤- استخدام مستوى مرجعي مشترك للتكاليف بحسب الطن الواحد من ثاني أكسيد الكربون (أو مكافئ له) الذي يتجنب أو يزال كأساس للعمل.**

ثانياً - وضع أهداف كمية لتحديد وخفض الانبعاثات في أطر زمنية محددة

- ١- كيفية وضع الأهداف والأطر الزمنية (المعايير مثلاً).
- ٢- التدابير والالتزامات القائمة:
- (أ) تحليل تنفيذ الالتزامات القائمة بما في ذلك الآثار المترتبة في الفترة السابقة لعام ٢٠٠٠؛
- (ب) النظر في فعالية النهج الراهنة واقتراح السبل التي تجعل النهج المستقبلية أكثر مصداقية وفعالية.
- ٣- وضع إسقاطات أو تحديد اتجاهات فيما يخص الانبعاثات وعمليات الإزالة (بما في ذلك الفرضيات الأساسية):
- (أ) على الصعد العالمي والوطني والإقليمي؛

- (ب) بالنسبة إلى الأطراف المدرجة في المرفق الأول والأطراف غير المدرجة في المرفق الأول؛
- (ج) فيما يتعلق باتجاهات الانبعاثات من المنظورين التاريخي والتراكمي؛
- (د) فيما يخص الاتجاهات في مؤشرات الانبعاثات التاريخية؛
- (هـ) فيما يخص المؤشرات البديلة أو العلامات على التقدم بما في ذلك آحاد المؤشرات الكمية (مثل عدد الأميال التي تقطعها السيارة، كثافة الطاقة انظر أيضا النقطة ثانيا- ٥ (د) أدناه).

٤- تعيين وتحليل عدد محدود من السيناريوهات التي تنطوي على مزيج من الآفاق الزمنية والأهداف الكمية.

النهج أو السيناريوهات الوارد ذكرها:

- (أ) بروتوكول مقترح من تحالف الدول الجزرية الصغيرة (A/AC.237/L.23): الخفض بنسبة ٢٠ في المائة من الانبعاثات من ثاني أكسيد الكربون بحلول عام ٢٠٠٥؛
- (ب) ورقة متضمنة لعناصر مقدمة من ألمانيا (A/AC.237/L.23/Add.1)^(٣)؛
- (ج) الإبقاء على مستويات عام ١٩٩٠ من غازات الدفيئة إلى أجل غير مسمى بعد عام ٢٠٠٠ بالنسبة إلى الأطراف المدرجة في المرفق الأول؛
- (د) استهداف خفض الانبعاثات من غازات الدفيئة بنسبة تتراوح بين ٥ و ١٠ في المائة دون مستوياتها لعام ١٩٩٠ بحلول عام ٢٠١٠ فيما يتعلق بالأطراف المدرجة في المرفق الأول؛
- (هـ) مسائل أخرى بما فيها أطر زمنية متنوعة لغاية عام ٢٠٢٠.

٥- التمايز فيما بين الأطراف المدرجة في المرفق الأول^(٤)

- (أ) تعريف المسؤوليات المتباينة وتبرير الاختلاف في الأوضاع الاقتصادية والظروف الوطنية السائدة في الدول الأطراف المدرجة في المرفق الأول؛
- (ب) كيفية عكس "نقاط البدء" بالنسبة لهذه الأطراف ونهجها وهيكلها الاقتصادية وقواعد مواردها وضرورة الحفاظ على نمو اقتصادي قوي ومستدام والتكنولوجيات المتاحة وغير ذلك من الظروف المنفردة..." (المادة ٤-٢(أ)؛ الولاية المعتمدة في برلين، الفقرة ٢(أ))؛
- (ج) استخدام البروتوكولات الإقليمية وغيرها من الصكوك التي تضم مجموعات من الأطراف بالاستناد إلى مبدأ معين متفق عليه مثل مستوى التقدم الاقتصادي؛

(د) المعايير المتعلقة بالتمايز لقياس المساهمة الفردية التي يسهم بها بلد بعينه في مجموع الانبعاثات؛ مثال ذلك:

- الناتج المحلي الإجمالي للفرد؛
- الانبعاثات البشرية المصدر للفرد وبحسب الوحدة من الإقليم؛
- حجم البالوعات والانبعاثات الصافية للفرد وبحسب الوحدة من الإقليم؛
- مستويات انتاج واستهلاك الطاقة للفرد؛

(هـ) دور المادة ٤-٦.

٦- التقاسم المنصف للأعباء أو الأهداف الجماعية لمعالجة توزيع التكاليف توزيعاً منصفاً على الأطراف المدرجة في المرفق الأول.

الأهداف الجماعية الممكنة الوارد ذكرها:

- (أ) النسبة المئوية من الخفض في السنة الواحدة (مثل ١-٢ في المائة في السنة بعد عام ٢٠٠٠)؛
- (ب) النسبة المئوية للخفض بحلول سنة معينة؛
- (ج) وضع حد أقصى للانبعاثات العالمية عن طريق إجراء تتخذه الأطراف المدرجة في المرفق الأول؛
- (د) الميزانيات المخصصة للانبعاثات بالنسبة لمدة محددة من الزمن؛
- (هـ) الجمع بين الهدف المطلق الجماعي وعمليات خفض الفردية المنطبقة على اتجاه للانبعاثات بدلاً من سنة أساس؛
- (و) الأهداف المتوخاة من وراء تحسين الكفاءة في استهلاك الطاقة؛
- (ز) الأهداف فيما يتعلق بالنسبة المئوية من الطاقة المتجددة.

ثالثاً - مواصلة السير قدماً في تنفيذ المادة ٤-١

١- تعيين الأنشطة التي يضطلع بها جميع الأطراف في الوفاء بالالتزامات من أجل السير قدماً في تنفيذ المادة ٤-١.

- ٢ دور المساعدة المالية والتكنولوجية.
- ٣ نشر التكنولوجيا والخيارات التكنولوجية.
- ٤ دور الدراسات القطرية والبرامج الوطنية.
- ٥ مدى الاشتراك مع الأطراف المدرجة في المرفق الأول في الجهود الرامية إلى تنسيق التدابير.
- ٦ تنفيذ السياسات والتدابير المواتية للتنمية الاقتصادية.

رابعاً - ملامح ممكنة لبروتوكول أو لصك قانوني غيره

- ١ الشمولية:
 - أي الغازات؛
 - فرادى الغازات أو الغازات مجتمعة؛
 - عمليات إزالة الغازات بواسطة المصارف.
- ٢ الترتيبات المؤسسية.
- ٣ آلية التنسيق والتنسيق بين الصكوك الاقتصادية والإدارية ذات الصلة.

التذييل

السياسات والتدابير: التفاصيل

فئات السياسات والتدابير الوارد ذكرها:

- (أ) عمليات أو قطاعات صناعية دولية التوجه، وبخاصة العمليات أو القطاعات ذات الاستخدام الكثيف للطاقة (مثل الحديد الصلب والألمنيوم والمواد الكيميائية)؛
- (ب) المنتجات التي يتم الاتجار بها دولياً (مثل السيارات والأدوات/المعدات الكهربائية)؛
- (ج) التدابير الخاضعة لنواحي الاهتمام بالقدرة على المنافسة؛
- (د) القطاعات التي يكون للمقررات التي تتخذ فيها آثار طويلة الأجل ضارة بتغير المناخ؛
- (هـ) السياسات والتدابير ذات المنافع البيئية الأخرى.

سياسات أو تدابير محددة وارد ذكرها:

- (أ) مقاييس الكفاءة في استخدام الطاقة و/أو وضع العلامات على المنتجات (مثل الأدوات/المعدات الكهربائية)؛
- (ب) مقاييس استهلاك الوقود و/أو وضع العلامات بالنسبة للسيارات؛
- (ج) الاتفاقات الطوعية؛
- (د) الأدوات والآليات الاقتصادية أو الضريبية أو السوقية:
- الضرائب المفروضة على الكربون و/أو الطاقة؛
 - الضرائب ذات الصلة بالنقل، بما في ذلك الضرائب على أنواع وقود الطائرات؛
 - إعادة تنظيم هيكل الضرائب والإعانات القائمة؛
 - الأنشطة التي تنفذ تنفيذاً مشتركاً؛
 - الاتجار برخص اطلاق الانبعاثات؛

- (هـ) زيادة استخدام الطاقة المتجددة؛
- (و) الوسائل الأكثر كفاءة وأماناً لمصادر الطاقة التقليدية المستخدمة حالياً (مثل التحول إلى استخدام أنواع وقود ذات مستوى أدنى من الانبعاثات من قبيل الفحم النظيف والتكنولوجيات النووية)؛
- (ز) استعادة الميثان؛
- (ح) المواد الكيميائية البديلة؛
- (ط) التكنولوجيات المتعلقة بالسيارات وبوسائل النقل بالسكك الحديدية وجوياً؛
- (ي) وضع ضوابط ناظمة للهيدروكربونات المشبعة بالفلور والهيدروفلوروكربونات.

الحواشي

- (١) للاطلاع على مزيد من التفاصيل المتعلقة بالسياسات والتدابير انظر التذييل.
- (٢) هذه النقطة لها أهميتها أيضاً بالنسبة لوضع أهداف كمية لتحديد وخفض الانبعاثات في أطر زمنية محددة (انظر الفرع ثانياً أدناه) ولكن تعالج في هذا المقام مدمجة تلافياً للازدواج والتداخل.
- (٣) مع مراعاة البيان المقدم من ألمانيا (انظر FCCC/AGBM/1995/MISC.1/Add.1) فيما يتعلق بالتمشي مع المقرر ١/م أ - ١ بشأن الولاية المعتمدة في برلين.
- (٤) يمكن أن تكون هذه القضية ذات علاقة بموضوع السياسات والتدابير (انظر الفرع أولاً أعلاه).
